

☐ Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

☐ Antrag auf Verlängerung eines Aufenthaltstitels

Application for grant - renewal of a foreign residence title/ Demande d'octroi - de prolongation d'un titre de séjour /
Solicitud para la concesión - Prolongación de un título de residencia / Zajtjev na izdavanje – Produžavanje
dozvole boravka / Oturma müsaadesi verilmesi - Uzatılması için dilekçe / Заявление на выдачу вида на жительство
– Заявление на продление вида на жительство

1. Familienname

Surname / Nom de famille / Apellidos / Prezime/ Soyadı /
Фамилия

.....

Geburtsname

Maiden name / Nom de jeune fille / Apellido de soltera / ev.
prezime pri rođenju/ Kızlık soyadı / Фамилия при рождении

.....

2. Vornamen

First name(s) / Prénom(s) / Nombre(s) de pila / Ime(-na)/ Adı /
Имя

.....

3. Geburtstag

Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Datum
rođenja / Doğum tarihi / Дата рождения

.....

4. Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento
/ Mjesto rođenja / Doğum yeri / Место рождения

.....

5. Staatsangehörigkeit(en); ggf. frühere deutsche
Staatsangehörigkeit

Nationality/ies (in case of need former German nationality)
Nationalité(s) (ancienne nationalité allemande le cas échéant)
/ Nacionalidad (dado e caso ex-nacionalidad alemana) /
Državljanstvo(-a); eventualno prijašnje njemačko državljanstvo /
Ујугу / Гражданство (включая гражданство Германии, если
имелось ранее)

.....

5a. Religionszugehörigkeit (freiwillig)

Religion (voluntary) / Religion (facultatif) / Religión
(facultativo) / Religija/Vjera (dobrovoljno) / Dini (bu mecbur degildir) /
Вероисповедание

.....

6. Familienstand:

Family status / État civil / Estado civil / Bračno stanje /
Medeni hali / Семейное положение

☐ ledig ☐ verheiratet ☐ eingetragene Lebenspartnerschaft ☐ geschieden
☐ verwitwet ☐ Aufhebung der eingetragenen Lebenspartnerschaft
☐ getrennt lebend seit

Single - Married - Cohabitee - Divorced - Widowed - dissolution of cohabitation
living separate and apart since / célibataire -mané(e) compagnon/compagne -
divorcé(e) -veuf/ve - dissolution de la communauté de vie- séparé(e) depuis /
soltero(a) - casado(a) - cohabitación - divorciado(a) - viudo(a) - disolución de la
cohabitación- vivir en estado de separación desde / neoženjen-neudata – oženjen-
udata – u partnerstvu -rastavljen-a - udovac-udovica- okončanje/prekid partnerstva -
razdvojeni od/ medenihali/ Cölibti / холостой (не замужем) – женат (замужем) – совместное
проживание – разведен(а) – вдовец (вдова) – расторжение зарегистрированного
партнерства – раздельное проживание

.....

7. Ehegatte/Lebenspartner*) Name

Spouse / Surname /
Conjoint(e) / Nom de famille/
Esposo (a) / Apellidos /
Suprug-a/ životni partner) Prezime
Eşinin/ Soyadı
Муж (жена) / Фамилия

- Geburtsname

Maiden name / Nom de jeune fille / Apellido de soltera / ev.
prezime pri rođenju / Kızlık soyadı / Фамилия при рождении

.....

- Vornamen

First name(s) / Prénom(s) / Nombre(s) de pila / Ime(-na)
/ Adı / Имя

.....

- Geburtstag

Date of birth / Date de naissance / Fecha de Nacimiento /
Datum rođenja / Doğum tarihi / Дата рождения

.....

- Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento /
Mjesto rođenja / Doğum yeri / Место рождения

.....

- Staatsangehörigkeit:

Nationality/Nationalité/Nacionalidad /Državljanstvo / Uyuğu /
Гражданство

.....

- Wohnort

Place of residence / Domicile / Lugar de residencia /
Prebivalište/ ikamet adresi / Место жительства

.....

*) Die Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben

Reply required even if persons concerned remain abroad / Ces indications sont nécessaires même lorsque ces personnes continuent à résider à l'étranger /
Es necesario indicar los datos aún cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero / Podaci su isto potrebni, iako osobe ostaju u inozemstvu /
Bu kişiler ülke dışında olsa dahi bilgiler gereklidir/ Указание вышеперечисленных данных необходимо даже в том случае, если указанная персона проживает не в
Германии

8. Kinder*) Children / Enfants/Hijos/ Djeca/ Çocuklar Дети	- Name - Surname / Nom de famille / Apellidos/ Prezime/ Soyadı Фамилия	- Vornamen - First name(s) / Prénom(s) / Nombre(s) de pila/ Іме(-на) / Adı / Имя	- Geburtstag - Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Datum rođenja / Doğum tarihi / Дата рождения	- Eingereist am - Date of entry into FRG / Date d'entrée en Allemagne/ Fecha de entrada en el país/ Datum doputovanja u Njemačku / Almanya'ya giriş tarihi / Дата въезда в Германию	- Staatsangehörigkeit - Nationality Nationalité / Nacionalidad/ Državljanstvo/ Ујугу / Гражданство
1. Kind					
2. Kind					
3. Kind					
4. Kind					
5. Kind					
6. Kind					
7. Kind					
8. Kind					

Eltern nur bei Minderjährigen angeben:

При подаче заявления для несовершеннолетних детей - данные о родителях

9. Vater*)

des Antragstellers - Name / Father of applicant -
Surname/
Père du demandeur - Nom de famille / Padre del solicitante – Apellidos/
Otac podnosioca zahteva – Prezime/ Dilekçe sahibinin babasının -
Soyadı / Отец заявителя (-ицы) - Фамилия

- Vorname

First name(s)/ Prénom(s) / Nombre(s) de pila/ Іме/ Adı / Имя

10. Mutter*)

des Antragstellers - Name / Mother of applicant -
Surname/ Mère du demandeur - Nom de famille / Madré del solicitante -
Apellidos/ Majka podnosioca zahteva – Prezime/ Dilekçe sahibinin
annesinin – Soyadı / Мать заявителя (-ицы) - Фамилия

- Vorname

First name(s)/ Prénom(s) / Nombre(s) de pila/ Іме / Adı / Имя

11. Pass oder sonstiger Reiseausweis

- Genaue Bezeichnung

Passport or other travel document - specify / Passeport
ou bien autre document de voyage - désignation exacte/
Pasaporte ú otro documento de identidad – designación
exacta / Putovnica/Pasoš ili neka druga putna isprava -
točan naziv/ Pasaport veya diğer seyahat belgesi – adını
yazınız – Паспорт или другой документ, удостоверяющий
личность

- Nr.

No. / No. / Numero / Broj / Numarası/
Номер и серия

- gültig bis

valid until / valable jusqu'au / válido hasta el/
vrijedi–važi do / geçerlik Süresi / Действителен до

- ausgestellt von

issued by / établi par / expedido por/
izdat od / tanzim eden makam / Наименование
выдавшей организации

- ausgestellt am

date of issuance / établi le / expedido el /
izdat datuma/ veriliş tarihi / Дата выдачи

12. Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach

Permission to return to (if recorded in passport) /
Droit de retour à (si mentionné sur le passeport) /
Permiso de regreso a (si está registrado en el pasaporte) /
Pravo povratka u (ako je u putovnici/pasošu
zabilježeno) / Geri dönüş hakkı olan yer / Разрешение на возвращение
или Разрешение на повторный въезд с... (если отмечено в паспорте)

- bis zum

valid until / valable jusqu'au / válido hasta el / do kada/
hangi tarihe kadar / до

13. Eingereist am

Date of entry into FRG / Date d'entrée en Allemagne/
Fecha de entrada en el país/ Datum doputovanja u SRNJ/
Almanyaya giriş tarihi / Дата въезда в Германию

14. Heimatanschrift

Home address / Adresse habituelle / Dirección habitual /
Adresa u domovini / Ülkemizdeki adresiniz / Домашний
адрес

15. Jetzige Anschrift

Current address/ Adresse actuelle / Dirección actual /
Sadašnja adresa / Deki ikamet etmekte oldugunuz Adres /
Текущий адрес проживания

16. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

Were you previously a resident of the FRG?/ Avez-vous déjà en
séjourné auparavant en Allemagne?/ Ha vivido ya antes Alemania?/
Jeste li već ranije boravili u SR Njemačkoj?/
Daha evvel Almanyada bulundunuz mu? / Въезжали ли Вы ранее на
территорию Германии?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

If applicable, state time and places (from/to/in)/
Dans l'affirmative, indication des dates et des lieux de
séjour (du/au/à) / En caso afirmativo indicar las fechas y
lugares de residencia (des/hasta/en) / Ako da, podatak o
vremenima i mjestima stanovanja (od-do-u) / Evet ise ne
zaman ve nerede, yazınız (in/à/en) / Если да, укажите даты и
места проживания

17. Vorhandener Aufenthaltstitel

Residence title given/ Titre de séjour existant/ Título de
Residencia existente/ Postojeća dozvola boravka/
Şu anki ikamet şekli / Текущий вид на жительство

18. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Purpose of stay at the FRG? / But du séjour en RFA?/
Motivo de estancia en la RFA? /
Razlog boravka u SR Njemačkoj? /
Almanya Federal Cumhuriyetindeki ikamet sebebi? /
Цель пребывания в Германии

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs)

What profession or trade do you intend to practise? / Activité lucrative
envisagée/ / Ocupación prevista (indicación del trabajo a ejercer) /
Namervana delatnost (navesti zanimanje koje ce se obavljati)/ çalışmak
niyetinde iseniz meslek adı / Предполагаемая трудовая деятельность –
Данные о Вашей трудовой деятельности

- Arbeitgeber (Firma etc.)

Employed by/ Nom de l'employeur/ Nombre del patrón
(empresa etc.) / / Poslodavac (Firma itd.) / İşverenin adı
(firma vs.) / Данные о работодателе

- in (Ort und Straße)

in (town, street, no.) / à (localité, rue, no.) / en (localidad, calle) / u (mjesto i
ulica) / yer ve cadde adı / Адрес работодателя (город, улица)

19. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts

Intended duration of stay in the FRG/ Durée envisagée du séjour en RFA /
Cuánto tiempo piensa estar en la RFA? / Predviđeno trajanje boravka u SR
Njemačkoj / Federal Almanya'da ne kadar kalacaksınız? / Предполагаемая
продолжительность вида на жительство

20. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten?

From what sources of income are your living expenses being met?/
Avec quels moyens financiers subviendrez-vous à vos besoins? / Con que recursos
cuenta para el sustento de su vida? Od kojih prihoda se izdržavanje obezbeđuje /
Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz? / За счёт каких доходов обеспечиваются
средства к существованию?

21. Besteht eine Krankenversicherung?

Do you have a health insurance cover? / Vous avez une assurance-maladie? /
Tiene Ud. un seguro de enfermedad? / Imate li zdravstveno osiguranje? /
Hastalık sigortanız varmı? Имеете ли Вы медицинское страхование?

22. Sind Sie vorbestraft?

Have you ever been convicted of a crime or offense?/ Avez-vous un casier
judiciaire?/ Tiene Ud. antecedentes penales?/ Jeste li kažnjavani? /
Sabikanız varmı? Имеете ли Вы судимость (-и)?

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır / да - нет

vom.....bis.....in.....

☐ Familiäre Gründe ☐ Ausbildung ☐ Studium

☐ Erwerbstätigkeit ☐ Wiederkehrer/in ☐ Sonstige (bitte Begründung)

Family reasons - Professional training - Studies - Remunerative occupation -
Returner - Others (please specify)/

Raisons familiales - Formation professionnelle - Études - Activité lucrative -
Retour - Autres (préciser, s.v.p.)/

Razones familiares - Formación profesional - Estudios - Ocupación -

Regreso - Otros (por favorprecisar) /

porodični razlozi - Školovanje - Studij - Poslovna delatnost -

Povratak - Drugo (navesti razlog) /

Meslek öğrenme- Yüksek öğrenim- çalışma- Ailevi sebepler- Geri dönüş-

Diğer (lütfen açıklayınız) / Семейные обстоятельства - Средне специальное

обазование - Высшее образование - Трудовая деятельность -

Вернувшийся назад - Другое

vom.....bis.....

from/ de/ des/ od/ den / c to /au/ hasta el / do/ ye kadar / до

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no /
da - ne / evet - hayır / да - нет

☐ Familienversicherung

family insurance / Assurance
familiale / Familia de seguros /
Obiteljsko osiguranje /Aile Sigortası /
Семейное медицинское страхование

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır / да - нет

a) in Deutschland

in Germany / en Allemagne / en Alemania / u Njemačkoj / Almany'a'da/ в Германии

- am

Date of conviction / Date de la condamnation / Fecha de la condena / Datum kažnjavanja / Tarih / Дата приговора

- von welchem Gericht

By which court? / Par quel tribunal? / Por qué tribuna l / Od kojeg suda? / Hangi mahkeme tarafından? / Укажите название суда

- Grund der Strafe

Cause of conviction / Motif de la condamnation / Motivo de la condena / Razlog kažnjavanja / Cezanın Sebebi / Причина вынесения приговора

- Art und Höhe der Strafe

Nature and extent of conviction / Nature et montant des peines / Condena impuesta, carácter y grado / Vrsta i visina kazne / Ceza şekli ve müddeti / Вид меры пресечения и ее объем

b) im Ausland

outside of the FRG / á l'étranger / en el extranjero / u inozemstvu / haric Memlekette / Заграницей

- am

Date of conviction / Date de la condamnation / Fecha de la condena / Datum kažnjavanja / Tarih / Дата приговора

- von welchem Gericht

By which court? / Par quel tribunal? / Por qué tribunal / Od kojeg suda? / Hangi Mahkeme tarafından? / Укажите название суда

- Grund der Strafe

Cause of conviction / Motif de la condamnation / Motivo de la condena / Razlog kažnjavanja / Cezanın Sebebi / Причина вынесения приговора

- Art und Höhe der Strafe

Nature and extent of conviction / Nature et montant des peines / Condena impuesta, carácter y grado / Vrsta i visina kazne / Ceza şekli ve müddeti / Вид меры пресечения и ее объем

23. laufende Ermittlungsverfahren

ongoing judicial inquiries / enquêtes en cours / investigaciones en curso / istrage koje su u toku / devam eden soruşturmalar / Текущие уголовные расследования или незавершенные дела?

24. Beziehen Sie Sozialleistungen (z. B. nach SGB II, XII oder VIII)?

Do you receive social welfare benefits? / Bénéficiez-vous de prestations sociales? / Recibe beneficios sociales? / Primate li socijalne naknade? / Sosyal yardım alıyorsunuz? / Являетесь ли Вы получателем социальных выплат? Каких?

- In welcher Höhe?

In which amount? / a quel montant? / ¿Cuánto? / Koliko? / ne kadar? Укажите объем получаемой социальной помощи

25. Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?

Do you have knowledge of the German language? / Avez-vous des compétences en allemand? / Tiene conocimientos de alemán? / Da li posedujete znanje nemačkog jezika? / Alemanca biliyor musunuz? / Владеете ли Вы немецким языком?

- Sprachniveau

Language level / Niveau de langue / Adquirida por / Nivel de idioma / nivo znanja jezika / Dil seviyesi / Укажите уровень владения

26. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder zurück- bzw. abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been deported or expelled from the Federal Republic of Germany, or has an application by you for a residence permit or for entry into the FRG been refused? / Avez-vous été expulsé ou évacué de la RFA ou bien est-ce qu'une demande de permis de séjour a été rejetée ou bien est-ce qu'une entrée en RFA a été refusée? / Ha sido Ud. expulsado de la República Federal de Alemania? o fue rechazada una solicitud de residencia o de ingreso a la RFA? / Jeste li protjerani ili izgonjeni iz SR Njemačke ili Vam je zahtev na boravak odbijen ili ulazak u SR Njemačku zabranjen? / Almany'a'dan yurtdışı edildiniz, oturma müsaadeniz geri alındı veya hakkınızda Almany'a'ya giriş yasağı vardı? / Применялись ли в отношении Вас принудительное возвращение в страну исхода или депортация? Было ли ранее отклонено заявление на выдачу вида на жительство или визы?

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır / да - нет

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır / да - нет

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır / да - нет

☐ ja ☐ nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır / да - нет

aktuelles Lichtbild d.
Ausländers/in

Current photograph of the foreign
resident / Photographie actuelle du
demandeur étranger/ Foto actual del
solicitante ext-ranjero / Aktualna
slika stranca / Yabancınin yeni
fotoğrafi / Актуальная фотография
(не старше 6 мес.)

Körpergröße.....cm

(Height / Hauteur / Altura / Visina / Boyunuzun uzunluğu) / Рост

Augenfarbe:.....

(color of eyes / Couleur des yeux / Color de ojos / Boja očiju / Göz Renginiz) / Цвет глаз

Freiwillige Angaben (optional information / Renseignements facultatifs /

Información opcional / Dobrovoljna informacija / Bu mecbur degildir) / Дополнительная информация:

Telefon ☎.....

E-Mail @.....

☐ Ich beantrage die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis.

Ich erkläre, dass – I declare that

- ☐ ich die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland nicht gefährde; ich keiner Vereinigung angehöre oder angehört habe, die Terrorismus unterstützt und keine derartige Vereinigung unterstütze oder unterstützt habe *und* ich keine in § 89a Absatz 1 des Strafgesetzbuchs bezeichnete schwere staatsgefährdende Gewalttat nach § 89a Absatz 2 des Strafgesetzbuchs vorbereite oder vorbereitet habe.

I do not endanger the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany, I do not belong or have ever belonged to an organisation that supports terrorism and that I do not support or have ever supported such an organisation and that I am not preparing or have ever prepared a serious act of violent subversion as defined in Article 89 a Paragraph 1 of the Criminal Code and according to Article 89a Paragraph 2 of the Criminal Code.

- ☐ ich mich zur Verfolgung politischer oder religiöser Ziele nicht an Gewalttätigkeiten beteilige/beteiligt habe oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufrufe/aufgerufen habe oder mit Gewaltanwendung drohe/gedroht habe.

I do not participate or have ever participated in acts of violence in the pursuit of political or religious objectives or publicly call or have called for the use of violence or threaten or have threatened the use of violence.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unvollständige Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden. I assure that I have rendered the preceding statements accurately and completely to the best of my knowledge and belief. False or incomplete statements could result in the withdrawal of the residence permit. In addition, criminal complaint charges could be filed.

Belehrung: § 54 Abs. 2 Nr. 8 bestimmt, dass das Ausweisungsinteresse im Sinne von § 53 Aufenthaltsgesetz schwer wiegt, wenn ein Ausländer/eine Ausländerin in einem Verwaltungsverfahren, das von Behörden eines Schengen-Staates durchgeführt wurde, im In- oder Ausland falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Aufenthaltstitel bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/die Antragstellerin, dass er/sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Antragsverfahren belehrt worden ist.

Important Information: Article 54 Paragraph. 2 Clause 8 specifies that there exists a serious of expulsion according to Article 53 of the German Residence Law if a foreign national makes an incorrect or incomplete statement in Germany or in a foreign country in order to obtain a German residence permit during an administrative procedure conducted by authorities of a country signatory to the Schengen Treaty. The applicant is under obligation to provide all the particulars to the best of his/her knowledge. If any details are deliberately given wrongly or incompletely, this may lead to the application for a residence permit being turned down, or to the applicant being ordered to leave Germany in cases where a residence permit has already been granted. The applicant confirms by signing that he/she has been instructed on the legal consequences of providing wrong or incomplete data during application procedure.

Ort, Datum

Place, Date / emplacement, Date / localización,
fecha / Mesto, datum / Yer ve tarih / Место и дата
подписания

Unterschrift - Familienname - Vorname

Signature - Surname - First name(s) / Signature - Nom de famille -
Prénom(s) / Firma – Apellido - Nombre / Potpis - Prezime - Ime
Imza – Soyadı – Adı / Подпись – Фамилия – Имя